

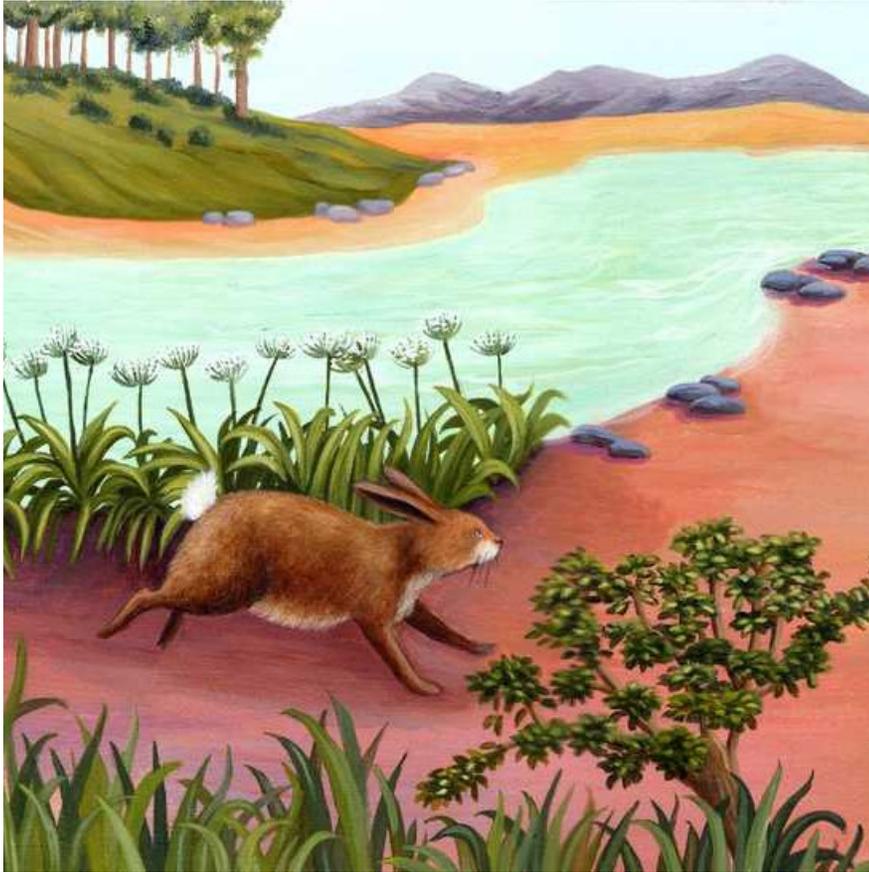
ጉማሬዎች ለምን ጸጉር አንደሌላቸው

Pourquoi les hippopotames n'ont pas de poils



- ✎ Basilio Gimo, David Ker
- 👤 Carol Liddiment
- 💬 Mezemir Girma
- 🗣️ Amharic / French
- 📊 Level 2

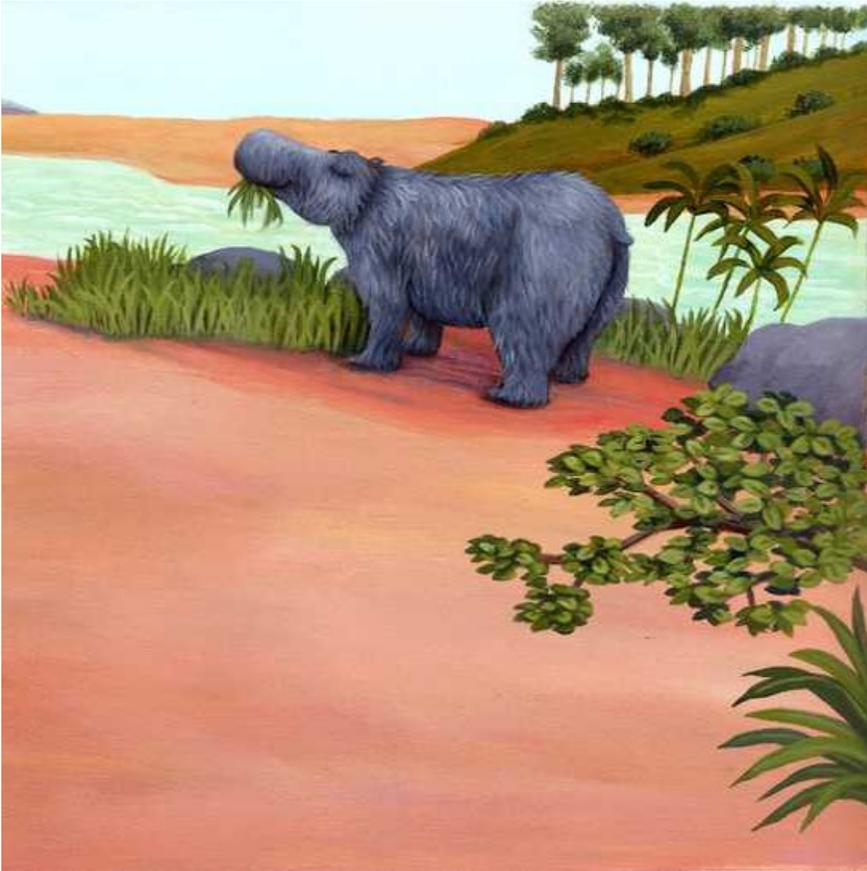




አንድ ቀን ጥንቸል በወንዝ ዳር እየሄደች ነበር።

...

Un jour, Lapin marchait le long de la rivière.



ጉማሬም እዚያው ነበር። እየተንሸራሸረና ጥሩ ለምለም ሳር እየበለ ነበር።

...

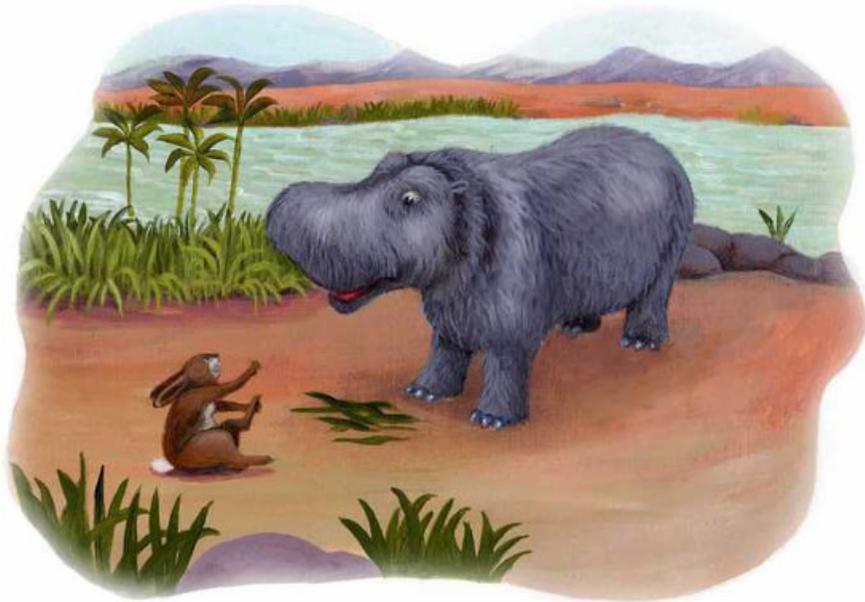
Hippo était là aussi pour se promener et manger de la bonne herbe verte.



ጉማሬ ጥንቸልን አላያትም ነበርና ድንገት እግሯን ረገጣት። ጥንቸልም በጉማሬ ላይ መጮህ ጀመረች። «አንተ ጉማሬ! እግሬ ላይ እንደቆምክበት አይታይህም?»»

...

Hippo ne voyait pas que Lapin se trouvait là et elle piétina le pied de Lapin. Lapin cria et hurla « Hippo ! Tu vois que tu me piétines le pied ? »



ጉማሬም ጥንቸልን ይቅርታ እንድታደርግለት
ጠየቃት። <<ይቅርታ። አላየሁሽም እኮ። እባክሽ
ማሪኝ!>> አላት። ጥንቸል ግን አልሰማም ብላ
ጮኸችበት። <<አውቀህ ነው ያደረከው! አንድ
ቀን አሳይሃለሁ! ዋጋህን ታገኛለህ!>>
አለችው።

...

Hippo s'excusa à Lapin : « Je suis si
désolé, mon ami. Je ne te voyais
pas. Pardonne-moi, s'il-te-plaît ! »
Mais Lapin n'écoutait pas et cria à
Hippo : « Tu l'as fait exprès ! Un
jour, tu verras ! Tu paieras pour ça
! »



ጥንቸል እሳትን ፈልጋ ሄደችና ስታገኛት <<ሂጂ፣
ጉማሬ ከውኃ ውስጥ ሳር ሊግጥ ሲወጣ
አቃጥዩው። እግሬን አይረግጠኝ መሰለሽ!>>
አለቻት። እሳትም <<ችግር የለም ጥንቸል
ወዳጄ። ያልሽኝን እፈጽምልሻለሁ>> አለቻት

...

Puis Lapin partit chercher Feu et lui
dit : « Va brûler Hippo quand elle
sort de l'eau pour manger l'herbe.
Elle m'a piétiné le pied ! » Feu
répondit : « Pas de souci, Lapin,
mon ami. Je ferai ce que tu as
demandé. »



በኋላም ጉማሬ ከወንዙ ርቃ ሳር ስትግጥ
<<ውሽ!>> ብላ እሳት ከተፍ አለችባት። ነበልባሉ
የጉማሬን ጸጉር ያቃጥለው ጀመር።

...

Plus tard, Hippo mangeait l'herbe
loin de la rivière lorsque soudain «
ZOUM ! » Feu s'enflamma. Les
flammes commencèrent à brûler
les poils de Hippo.



ጉማሬ እየጮኸ ወደ ውኃ ሮጠ። ጸጉሩ በሙሉ
በእሳት ተቃጠለ። ጉማሬ ማልቀስ ቀጠለ።
<<ጸጉሬን እሳት አቃጠለብኝ! ጸጉሬ በሙሉ
አለቀ! ቆንጆ ጸጉሬን!>>

...

Hippo se mit à pleurer et se réfugia
à l'eau. Le feu avait brûlé tous ses
cheveux. Hippo continua à pleurer
: « Mes poils ont brûlé. Tu as brûlé
tous mes poils ! Mes poils ont
disparu ! Mes si beaux poils ! »

ጥንቸል የጉማሬ ጸጉር በመቃጠሉ ተደሰተኛ።
እና እስካሁን እሳትን ፍራቻ ጉማሬ ከውኃ ርቆ
አይሄድም።



...

Lapin était content que les cheveux
de Hippo étaient brulés. Et à ce
jour, de crainte du feu, les
hippopotames ne s'éloignent
jamais de l'eau.



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

ጉማሬዎች ለምን ጸጉር አንደሌላቸው

Pourquoi les hippopotames n'ont pas de poils

Written by: Basilio Gimo, David Ker

Illustrated by: Carol Liddiment

Translated by: (am) Mezemir Girma, (fr) Benjamin Chau

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 3.0 International License](http://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).